

The background of the cover is a black and white checkered floor. Scattered around the edges are several playing cards, including the King of Diamonds, Queen of Hearts, King of Spades, and Jack of Clubs. In the center, a pair of feet wearing blue and pink striped socks and black shoes is visible. A hand on the left holds a glass bottle with a small paper tag that says "DRINK ME". A hand on the right holds a golden key.

Lewis Carroll

Marta Fihel | Dariusz Jemielniak | Grzegorz Komerski

Alice *in* Wonderland

Alicja w Krainie Czarów
w wersji do nauki
angielskiego



poltext

Lewis Carroll

Marta Fihel - Dariusz Jemielniak - Grzegorz Komerski

abridged edition

ALICE IN WONDERLAND

Alicja w Krainie Czarów
w wersji do nauki angielskiego

poltext

Spis treści

Wstęp	9
Chapter 1	
DOWN THE RABBIT-HOLE	13
Rozumienie tekstu	18
O słowach	18
Gramatyka	18
Kultura i historia	25
Ćwiczenia	26
Chapter 2	
THE POOL OF TEARS	29
Rozumienie tekstu	33
O słowach	34
Gramatyka	35
Kultura i historia	38
Ćwiczenia	39
Chapter 3	
A CAUCUS-RACE AND A LONG TALE	43
Rozumienie tekstu	48
O słowach	48
Gramatyka	49
Kultura i historia	51
Ćwiczenia	52
Chapter 4	
THE RABBIT SENDS IN A LITTLE BILL	55
Rozumienie tekstu	60
O słowach	60

ALICJA W KRAINIE CZARÓW Z ANGIELSKIM

Gramatyka	61
Kultura i historia	64
Ćwiczenia	65
Chapter 5	
ADVICE FROM A CATERPILLAR	69
Rozumienie tekstu	73
O słowach	73
Gramatyka	74
Kultura i historia	76
Ćwiczenia	77
Chapter 6	
PIG AND PEPPER	81
Rozumienie tekstu	84
O słowach	85
Gramatyka	87
Kultura i historia	88
Ćwiczenia	89
Chapter 7	
A MAD TEA-PARTY	93
Rozumienie tekstu	95
O słowach	95
Gramatyka	96
Kultura i historia	97
Ćwiczenia	98
Chapter 8	
THE QUEEN'S CROQUET GROUND	101
Rozumienie tekstu	105
O słowach	106
Gramatyka	107
Kultura i historia	110
Ćwiczenia	111

Chapter 9	
WHO STOLE THE TARTS?	115
Rozumienie tekstu	117
O słowach	118
Gramatyka	119
Kultura i historia	122
Ćwiczenia	123
Chapter 10	
ALICE'S EVIDENCE	127
Rozumienie tekstu	129
O słowach	130
Gramatyka	130
Kultura i historia	132
Ćwiczenia	135
Słowniczek	139
Klucz	149

Chapter 1

DOWN THE RABBIT-HOLE

SŁOWNICTWO

Alice was beginning to get very tired of sitting by her sister on the **bank**, and of having nothing to do. Once or twice she had **peeped** into the book her sister was reading, but it had no pictures or conversations in it, “and what is the use of a book,” thought Alice, “without pictures or conversations?”

So she was **considering** in her own mind (as well as she could, for the day made her feel very sleepy and stupid), **whether** the pleasure of making a **daisy-chain** would be worth the trouble of getting up and picking the **daisies**, when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran close by her.

There was nothing so very **remarkable** in that, **nor** did Alice think it so very much out of the way to hear the Rabbit say to itself, “Oh dear! Oh dear! I shall be too late!” But when the Rabbit **actually** took a watch out of its **waistcoat-pocket** and looked at it and then hurried on, Alice started to her feet, for it **flashed** across her mind that she had never before seen a rabbit with **either** a waistcoat-pocket, **or** a watch

bank: brzeg (rzeki)
peep: zerkać, zaglądać

consider: rozważać

whether: czy
daisy-chain: wianek ze stokrotek
daisy: stokrotka

remarkable: szczególny
nor: ani

actually: faktycznie, naprawdę
waistcoat: kamizelka
flash: przemknąć
either... or...: albo..., albo; tu: ani..., ani...

curiosity: ciekawość

pop down: wskoczyć

hedge: żywopłot

dip: przechylać się,
obniżyć się

well: studnia

make (made, made)

out: zrozumieć

peg: kołek

jar: słoik

labeled: z etykietką,
oznaczony, podpisany

disappointment:

rozczarowanie

drop: upuścić

manage to: zdołać; (she)

managed to: udało jej się

saucer: spodek

doze off: zapadać w
drzemkę

thump: bum

heap: sarta

stick: patyk

to take out of it, and, burning with **curiosity**, she ran across the field after it and was just in time to see it **pop down** a large rabbit-hole, under the **hedge**. In another moment, down went Alice after it!

The rabbit-hole went straight on like a tunnel for some way and then **dipped** suddenly down, so suddenly that Alice had not a moment to think about stopping herself before she found herself falling down what seemed to be a very deep **well**.

Either the well was very deep, or she fell very slowly, for she had plenty of time, as she went down, to look about her. First, she tried to **make out** what she was coming to, but it was too dark to see anything; then she looked at the sides of the well and noticed that they were filled with cupboards and book-shelves; here and there she saw maps and pictures hung upon **pegs**. She took down a **jar** from one of the shelves as she passed. It was **labeled** "ORANGE MARMALADE," but, to her great **disappointment**, it was empty; she did not like to **drop** the jar, so **managed to** put it into one of the cupboards as she fell past it.

Down, down, down! Would the fall never come to an end? There was nothing else to do, so Alice soon began talking to herself. "Dinah'll miss me very much to-night, I should think!" (Dinah was the cat.) "I hope they'll remember her **saucer** of milk at tea-time. Dinah, my dear, I wish you were down here with me!" Alice felt that she was **dozing off**, when suddenly, **thump!** **thump!** down she came upon a **heap** of **sticks** and dry leaves, and the fall was over.

Alice was not a bit hurt, and she jumped up in a moment. She looked up, but it was all dark **overhead**; before her was another long **passage** and the White Rabbit was still **in sight**, hurrying down it. There was not a moment to be lost. Away went Alice like the wind and was just in time to hear it say, as it turned a corner, "Oh, my ears and **whiskers**, how late it's getting!" She was close behind it when she turned the corner, but the Rabbit was no longer to be seen.

She found herself in a long, low hall, which was lit up by a **row** of lamps hanging from the roof. There were doors all 'round the hall, but they were all locked; and when Alice had been all the way down one side and up the other, trying every door, she walked sadly down the middle, **wondering** how she was ever to get out again.

Suddenly she came upon a little table, all made of **solid** glass. There was nothing on it but a tiny golden key, and Alice's first idea was that this might belong to one of the doors of the hall; but, **alas!** either the locks were too large, or the key was too small, but, **at any rate**, it would not open any of them. **However**, on the second time 'round, she came upon a low curtain she had not **noticed** before, and behind it was a little door about fifteen **inches** high. She tried the little golden key in the lock, and to her great **delight**, it **fitted!**

Alice opened the door and found that it led into a small passage, not much larger than a rat-hole; she knelt down and looked along the passage into the loveliest garden you ever saw. How she longed to get out of that dark hall

overhead: nad głową
passage: korytarz, przejście
in sight: w zasięgu wzroku

whiskers: wąsy (zwierzęcia)

row: rząd

wonder: zastanawiać się

solid: czysty, jednolity

alas: niestety
at any rate: w każdym razie

however: jednak
notice: zauważyć
inch: cal (2,54 cm)

delight: zachwyty
fit: pasować

wander: wędrować

bed: tu: klomb

rule: zasada, reguła

certainly: oczywiście,
z pewnością

poison: trucizna

disagree with somebody:
(o jedzeniu) nie smakować
komuś

venture: odważyć się,
zaryzykować

flavor: smak

cherry-tart: ciasto z
wiśniami

custard: krem budyniowy

roast turkey: pieczony
indyk

curious: ciekawy,
interesujący

indeed: istotnie, naprawdę

and **wander** about among those **beds** of bright flowers and those cool fountains, but she could not even get her head through the doorway. “Oh,” said Alice, “how I wish I could shut up like a telescope! I think I could, if I only knew how to begin.”

Alice went back to the table, half hoping she might find another key on it, or at any rate, a book of **rules** for shutting people up like telescopes. This time she found a little bottle on it (“which **certainly** was not here before,” said Alice), and tied ‘round the neck of the bottle was a paper label, with the words “DRINK ME” beautifully printed on it in large letters.

“No, I’ll look first,” she said, “and see whether it’s marked ‘**poison**’ or not,” for she had never forgotten that, if you drink from a bottle marked “poison,” it is almost certain to **disagree with** you, sooner or later. However, this bottle was *not* marked “poison”, so Alice **ventured** to taste it, and, finding it very nice (it had a sort of mixed **flavor** of **cherry-tart**, **custard**, pineapple, **roast turkey**, toffy and hot buttered toast), she very soon finished it off.

* * * * *

“What a **curious** feeling!” said Alice. “I must be shutting up like a telescope!”

And so it was **indeed**! She was now only ten inches high, and her face brightened up at the thought that she was now the right size for going through the little door into that lovely garden.

After a while, finding that nothing more happened, she decided on going into the garden at once; but, alas for poor Alice! When she got to

the door, she found she had forgotten the little golden key, and when she went back to the table for it, she found she could not possibly reach it: she could see it quite **plainly** through the glass and she tried her best to climb up one of the legs of the table, but it was too **slippery**, and when she had tired herself out with trying, the poor little thing sat down and cried.

“Come, there’s no use in crying like that!” said Alice to herself rather sharply. “I **advise** you to leave off this minute!” She **generally** gave herself very good **advice** (though she very seldom **followed** it), and sometimes she **scolded** herself so **severely** as to bring tears into her eyes.

Soon her eye fell on a little glass box that was lying under the table: she opened it and found in it a very small cake, on which the words “EAT ME” were beautifully marked in **currants**. “Well, I’ll eat it,” said Alice, “and if it makes me grow larger, I can reach the key; and if it makes me grow smaller, I can **creep** under the door: so **either way** I’ll get into the garden, and I don’t care which happens!”

She ate a little bit and said **anxiously** to herself, “Which way? Which way?” holding her hand on the top of her head to feel which way she was growing; and she was quite surprised to find that she **remained** the same size. So she set to work and very soon finished off the cake.

plainly: wyraźnie

slippery: śliski

advise: doradzać

generally: ogólnie

advice: rada, porada

though: chociaż, mimo że

follow: tu: stosować się do czegoś

scold: besztać

severely: surowo

currant: porzeczka

creep (crept,

crept): pełzać, czołgać się

either way: tak czy siak, w każdym razie

anxiously: niespokojnie

remain: pozostawać

ROZUMIENIE TEKSTU

Zaznacz zdania prawdziwe literą T (**true**), a fałszywe – literą F (**false**).

1. Alice was listening to the book her sister was reading.
2. Alice was surprised to hear the Rabbit talk.
3. There wasn't any marmalade in the jar Alice took from a shelf.
4. Alice lost the golden key, so she couldn't open the door.
5. The cake was delicious, but it didn't seem to make Alice taller.

O SŁOWACH

BRZEG

"Alice was beginning to get very tired of sitting by her sister on the bank..."

Historia Alicji zaczyna się na brzegu rzeki. Skąd wiadomo, że akurat rzeki, a nie morza? Polski wyraz *brzeg* ma w angielskim kilka odpowiedników:

- **bank, riverside** – *brzeg rzeki*
- **shore, lakeside** – *brzeg jeziora*
- **seaside, seashore** – *brzeg morza*
- **coast** – *wybrzeże (morza, oceanu)*

Wyrażenie **at the seaside** oznacza również *nad morzem (na wybrzeżu)*, np.:

We're going to spend July at the seaside.

Lipiec zamierzamy spędzić nad morzem.

GRAMATYKA

PAST SIMPLE I PAST CONTINUOUS

“Soon her eye fell on a little glass box that was lying under the table.”

Powyższy cytat z książki opisuje zdarzenia przeszłe. Został sformułowany w dwóch czasach przeszłych, a dokładniej – w dwóch aspektach czasu przeszłego. We fragmencie „soon her eye **fell** on a little glass box” („wkrótce jej wzrok **padł** na małe szklane pudełeczko”) orzeczenie składa się z jednego wyrazu – czasownika w drugiej formie. Tak właśnie tworzy się czas **Past Simple** (przeszły prosty), który opisuje wydarzenia zakończone w przeszłości. Natomiast we fragmencie „a little glass box that **was lying** under the table” („małe szklane pudełeczko, które **leżało** pod stołem”) orzeczenie składa się z dwóch części – **was** + **lying**. Czasownik z końcówką **-ing** opisuje czynność długotrwałą, ciągłą – pudełeczko *leżało* pod stołem przez jakiś czas – stąd nazwa czasu (**Past Continuous**).

Omówimy teraz te dwa czasy przeszłe.

PAST SIMPLE

Czasowniki w języku angielskim dzielą się na regularne (np. **jump**) i nieregularne (np. **sleep**). Aby utworzyć formę przeszłą czasownika, do czasowników regularnych dodajemy do ich formy podstawowej końcówkę **-ed** (jeśli czasownik zakończony jest na spółgłoskę) lub końcówkę **-d** (jeśli ostatnią literą w formie podstawowej jest „e”), np.:

We walked out of the room.

Wyszliśmy z pokoju.

Kate danced with her friends.

Kate tańczyła z przyjaciółmi.

ALICJA W KRAINIE CZARÓW Z ANGIELSKIM

Jeśli podstawowa forma czasownika kończy się samogłoską „y”, np. **carry** (*nieść*), literę „y” zastępujemy „i” i dodajemy końcówkę **-ed**, np.:

Tim hurried into the building.

Tim pospiesznie wszedł do budynku.

My parents married 20 years ago.

Moi rodzice pobrali się 20 lat temu.

Form czasowników nieregularnych trzeba nauczyć się na pamięć. Do czasowników tych należą np.: **take** (czas przeszły: **took**), **break** (czas przeszły: **broke**) czy **go** (czas przeszły: **went**).

Czasownik **to be** (*być*) w czasie Past Simple odmienia się następująco:

I was

you were

he/she/it was

we were

you were

they were

Poniższa tabela przedstawia schemat zdania twierdzącego w Past Simple.

Podmiot	Czasownik w drugiej formie	Reszta zdania
Helen	looked	out of the window.
Somebody	knocked	at my door.
My parents	were	quite tired.

Przeczenie w czasie Past Simple tworzymy według następującego schematu:

Chapter 1. DOWN THE RABBIT-HOLE

Podmiot	Did not/didn't	Czasownik w formie podstawowej	Reszta zdania
Helen	didn't	look	out of the window.
My parents	didn't	return	home until nine.

Zdania przeczące z czasownikiem **to be** tworzymy, dodając **not** po odpowiedniej formie czasu przeszłego tego czasownika. Na przykład **I was not** oznacza *nie byłam/nie byłem*. Formy te można również skrócić:

was not = wasn't

were not = weren't

Jack wasn't at home when I called him.

Jacka nie było w domu, kiedy do niego zadzwoniłem.

Powyższa zasada dotyczy także czasownika **could** (forma przeszła **can**). Forma przecząca **could to could not (couldn't)**, np.:

We couldn't find the way back home.

Nie mogliśmy znaleźć drogi powrotnej do domu.

Pytania w czasie przeszłym tworzymy, wstawiając przed podmiot czasownik posiłkowy **did**, a po nim resztę zdania z czasownikiem w formie podstawowej, np.:

Did you call grandma?

Dzwoniłeś do babci?

Jeśli chcemy utworzyć pytanie dotyczące konkretnych informacji (np. gdzie lub kiedy wydarzyła się dana sytuacja), na początku pytania, przed **did**, umieszczamy odpowiedni zaimek pytający (**where, when** itp.), np.:

What time did you call grandma?

O której dzwoniłeś do babci?

Where did your parents go?

Dokąd pojechali twoi rodzice?

Ogólny schemat pytania w Past Simple wygląda następująco:

(Zaimek pytający)	Did	Podmiot	Czasownik w formie podstawowej	Reszta zdania
	Did	Helen	look	out of the window?
What time	did	your parents	leave	home?

Pytania z **was/were** oraz **could** tworzymy przez inwersję, tzn. zamieniając kolejnością podmiot i orzeczenie, np.:

Where was she yesterday?

Gdzie była wczoraj?

Could you swim when you were my age?

Czy umiałeś pływać, kiedy byłeś w moim wieku?

PAST CONTINUOUS

Czasu przeszłego ciągłego używamy, kiedy mówimy o czynności, która zaczęła się przed danym momentem w przeszłości i nadal w nim trwała. W zdaniu: *“Soon her eye fell on a little glass box that was lying under the table.”* wzrok Alicji padł na pudełeczko, które leżało pod stołem już wcześniej.

Zdania twierdzące w czasie Past Continuous tworzymy za pomocą czasownika posiłkowego **be** w czasie przeszłym (**was/were**) oraz czasownika z końcówką **-ing** według następującego schematu:

Chapter 1. DOWN THE RABBIT-HOLE

Podmiot	Was/were	Czasownik + ing	Reszta zdania
Martin	was	watching	TV.
My parents	were	driving	home.

Zdania przeczące tworzymy dodając **not** do czasownika posiłkowego **was/were**:

Podmiot	Was not (= wasn't)/ were not (= weren't)	Czasownik + ing	Reszta zdania
Martin	wasn't	watching	TV.
My parents	were not	driving	home.

Pytania tworzymy przez inwersję, to znaczy zamieniamy typową dla zdania twierdzącego kolejność podmiotu i czasownika posiłkowego, który dla czasów ciągłych stanowi **to be** (dla Past Continuous w formie przeszłej, czyli **was/were**). Jeśli pytania dotyczą szczegółowych informacji, na początku umieszczamy zaimek pytający (np. **what, where, how**).

(Zaimek pytający)	Was/were	Podmiot	Czasownik + ing	Reszta zdania
Where	were	your parents	driving?	
	Was	Kate	sleeping	at eight?
What	was	Martin	watching	on TV?

Czasu przeszłego ciągłego używamy, kiedy mówimy o czynności, która zaczęła się przed danym momentem w przeszłości, i nadal w nim trwała, np.:

Yesterday at six p.m. I was watching a film.

Wczoraj o szóstej po południu oglądałem film.

Jeśli czas Past Continuous występuje obok czasu Past Simple, mamy do czynienia z dwiema czynnościami. Ta opisywana za pomocą czasu przeszłego ciągle trwała dłużej i zaczęła się wcześniej niż czynność wyrażona przez czas przeszły prosty. Sytuacja opisywana za pomocą Past Simple zakończyła lub przerwała zdarzenie opisywane w czasie Past Continuous, np.:

Mike was playing a computer game when his dad entered the room.

Mike grał w grę komputerową, kiedy jego tata wszedł do pokoju.

Past Continuous opisuje również ogólną sytuację z przeszłości – dwa lub więcej zdarzeń, które trwały jednocześnie, np.:

Andy was swimming and the others were building sand castles.

Andy pływał, a pozostali budowali zamki z piasku.

While Mary was cooking, I was sweeping the floors.

Podczas gdy Mary gotowała, ja zamiatałem podłogi.

Różnicę w zastosowaniu dwóch czasów przeszłych ilustrują przykłady:

At eight a.m. I was having breakfast. (Past Continuous)

O ósmej rano jadłem śniadanie. (Autor tej wypowiedzi zaczął śniadanie przed ósmą, a dokładnie o ósmej był wciąż w trakcie posiłku).

At eight a.m. I ate breakfast. (Past Simple)

O ósmej rano zjadłem śniadanie. (Autor tej wypowiedzi o ósmej był już po śniadaniu).

KULTURA I HISTORIA

KIM BYŁ LEWIS CARROLL?

Lewis Carroll, twórca powieści o przygodach Alicji, urodził się jako Charles Lutwidge Dodgson. Jego literacki pseudonim powstał dzięki zmyślnej przeróbce prawdziwego nazwiska. „Charles Lutwidge” zostało przez autora przetłumaczone na łacinę jako „Carolus Ludovicus” – Charles, podobnie jak polski „Karol”, pochodzą od łacińskiego imienia Carolus, a Ludovicus (Ludwik) mocno kojarzy się z angielskim nazwiskiem Lutwidge. Następnie oba człony zostały ponownie, choć w inny sposób, zangielszczone i tak – po odwróceniu kolejności – powstał Lewis (również odpowiadający „Ludwikowi”) Carroll.

Pisarz przyszedł na świat w angielskiej wiosce Daresbury, 27 stycznia 1832 roku. Był najstarszym spośród jedenaściorga rodzeństwa, dzieci Frances Jane Lutwidge i pastora Charlesa Dodgsona. Oboje rodzice przykładali do wychowania swego licznego potomstwa wielką wagę i zapewnili pociechom staranne wychowanie i wykształcenie. Carroll od wczesnej młodości wykazywał się błyskotliwą inteligencją i jako siedmiolatek czytał już z zainteresowaniem bardzo poważne książki, m.in. literaturę religijną z domowej biblioteki. Do wieku lat dwunastu jego edukacją zajmował się osobiście ojciec. Przez cały ten czas młody Carroll z powodzeniem opiekował się siedmioma młodszymi siostrami i trójką braci, dla których wymyślał rozmaite gry i zabawy, a także czytał im pisane przez siebie opowieści i wiersze.

W 1846 roku przyszedł pisarz trafił do rygorystycznej szkoły z internatem w Rugby, gdzie czuł się mocno nieszczęśliwy, aczkolwiek pod względem postępów w nauce – zwłaszcza na polu przedmiotów ścisłych – przewyższał większość rówieśników. Jego nauczyciel matematyki pisał, że nigdy nie miał bardziej obiecującego ucznia.

Po trzech latach wstąpił na uniwersytet w Oksfordzie. Studia matematyczne ukończył z tytułem najlepszego studenta w 1854 roku i od 1855 roku wykładał już samodzielnie, utrzymując się z prestiżowego stypendium. Z matematyką i Oksfordem był związany nieprzerwanie aż do śmierci.

Carroll poświęcał się nie tylko życiu akademickiemu i karierze naukowej. Fascynował się także fotografią (szczególnie portretami dzieci i znanych osobistości) oraz – naturalnie – literaturą. Poza najbardziej znanymi powieściami spod jego pióra wychodziła poezja (m.in. absurdalny poemat „Wyprawa na żmirlacza”, ang. *The Hunting of the Snark*) oraz teksty polityczne.

Przez całe życie autor najbardziej cenił sobie towarzystwo dzieci. Wobec rówieśników zachowywał się kulturalnie, lecz z rezerwą, co być może wynikało z jego wrodzonego zaburzenia mowy – Carroll często się jąkał, najczęściej właśnie wśród osób dorosłych, przy dzieciach i młodzieży jękanie ustępowało.

I właśnie owo upodobanie do dzieci przyczyniło się do powstania cyklu powieści o Alicji. W jaki sposób doszło do napisania tej książki, dowiemy się w następnym rozdziale.

ĆWICZENIA

1. Dopasuj wyrazy (1-10) do ich synonimów (wyrazów o podobnym znaczeniu) i definicji (A-J).

- | | |
|--------------|--|
| 1) advise | A) to think about something |
| 2) consider | B) a flower |
| 3) curiosity | C) a piece of clothes |
| 4) daisy | D) being interested |
| 5) flavor | E) where you keep jam, marmalade or mayonnaise |
| 6) jar | F) a small plate |
| 7) poison | G) to travel |
| 8) saucer | H) something you mustn't drink or eat |
| 9) waistcoat | I) the taste of something |
| 10) wander | J) to say what someone should do |

2. Uzupełnij zdania wyrazami z ramki. Nie zmieniaj ich formy.

seaside; bank; well; dropped; passage; wonder; rules; severely

- The teacher looked at us.
- In this village, people take water from a

Chapter 1. DOWN THE RABBIT-HOLE

- c) We walked along a long narrow
- d) In my opinion, some of the school are stupid.
- e) Mum, I'm so sorry. I the vase and it broke to pieces.
- f) I prefer the mountains to the
- g) I just where she could go.
- h) Alice and her sister were sitting at the river

3. Uzupełnij zdania czasownikami w nawiasach w czasie Past Simple lub Past Continuous.

- a) Alice asleep while her sister a book. (fall, read)
- b) I English while my younger brother pictures. (study, draw)
- c) Mum, I have no idea how it happened. Anyway, I it! (not do)
- d) Jim you to his birthday party? (invite)
- e) When the phone, we my favourite TV series. I the best bit! (ring, watch, miss)
- f) Last Summer my family Italy. It a wonderful trip. (visit, be)
- g) Sally at school yesterday. I wonder what to her. (not be, happen)
- h) While my parents home, a thunderstorm (drive, begin)
- i) What you at 7 yesterday evening? (do)
- j) What time you the homework? (finish)

4. Jak wyobrażasz sobie Alicję? Opisz ją (około 50 wyrazów). (Jeśli chcesz, możesz poszukać oryginalnych ilustracji do pierwszego wydania książki autorstwa Johna Tenniela lub innych przedstawień Alicji).

5. Rozwiąż krzyżówkę.

Across

- 1 cal (4)*
- 6 porzeczką (7)
- 7 doradzać, radzić (6)
- 10 zagłądać, zerkać (4)

Down

- 2 rozważać (8)
- 3 słoik (3)
- 4 brzeg (rzeki) (4)
- 5 sarta (4)

* Liczby w nawiasach we wszystkich krzyżówkach oznaczają liczbę liter danego hasła.

ALICJA W KRAINIE CZARÓW Z ANGIELSKIM

13 spodek (6)

11 wędrować (6)

14 zachwył (7)

15 rozczarowanie (14)

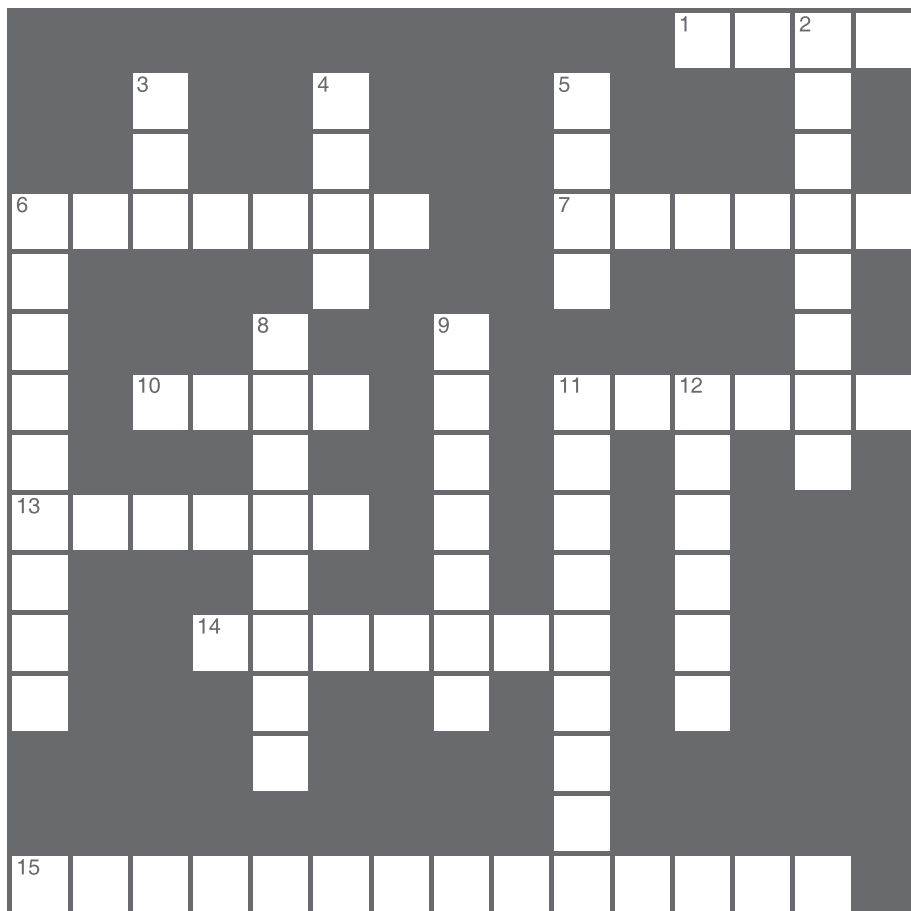
6 ciekawość (9)

8 surowo (8)

9 korytarz, przejście (7)

11 kamizelka (9)

12 zauważyć (6)



Lubisz czytać dobre powieści, a jednocześnie chcesz doskonalić swój angielski?
Mamy dla Ciebie idealne połączenie!
Klasyka literatury światowej w wersji do nauki języka angielskiego.

Książka oparta na oryginalnym tekście powieści (w wersji skróconej) została skonstruowana według przejrzystego schematu:

- Na marginesach tekstu podano objaśnienia trudniejszych wyrazów.
- Każdy rozdział zakończono krótkim testem sprawdzającym stopień rozumienia tekstu.
- Zamieszczony po każdym rozdziale dział *O słowach* poświęcono poszerzeniu słownictwa z danej dziedziny, wyrazom kłopotliwym dla polskich uczniów (np. wyrazom wieloznacznym lub trudnym w użyciu) i słowotwórstwu.
- W osobnym dziale omówiono wybrane zagadnienia gramatyczne i zilustrowano je odpowiednim fragmentem tekstu.
- Do wybranych tematów związanych z kulturą i historią dołączono komentarz dla dociekliwych.

Różnorodne ćwiczenia pozwolą powtórzyć i sprawdzić omówione w podręczniku zagadnienia leksykalne i gramatyczne. Alfabetyczny wykaz wyrazów objaśnianych na marginesach tekstu znajduje się w słowniczku. Odpowiedzi do wszystkich zadań zamkniętych są podane w kluczu na końcu książki.

Marta Fihel - anglistka, nauczycielka z wieloletnim stażem. Współautorka słowników i książek do nauki języka angielskiego.

Prof. dr hab. Dariusz Jemielniak - wykładowca w Akademii Leona Koźmińskiego. Pracował jako tłumacz agencyjny i książkowy. Współautor kilkunastu podręczników do nauki języka angielskiego, twórca największego polskiego darmowego słownika internetowego ling.pl.

Grzegorz Komerski - absolwent filozofii, tłumacz, współautor książek do nauki języka angielskiego.

ISBN: 978-83-8175-358-6



9 788381 753586

P01995701

Cena 34,90 zł